

lunedì 8 aprile 2019

[Mobile](#) [Accedi](#) [Registrati](#) [Newsletter](#) [Aggiungi ai Preferiti](#) [RSS](#)

[Prima Pagina](#)

24 Ore

[Appuntamenti](#)

[Servizi](#)

[Rubriche](#)

[Video](#)

[Vita dei Comuni](#)

[News](#)

[Lavoro](#)

[Salute](#)

[Sostenibilità](#)

LAVORO

Vitaly: arriva Dizionario dei vini e vitigni d'Italia Italiano-Cinese

08/04/2019 18:45

[Tweet](#)

[Stampa](#) [Riduci](#) [Aumenta](#)

[Condividi](#)



Verona, 8 apr. (Labilitalia) - Presentato al Vinitaly il primo Dizionario dei vini e vitigni d'Italia in duplice lingua, italiano e cinese. La pubblicazione nasce da una collaborazione tra Gambero Rosso e l'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano, che è stato il perno del gruppo di lavoro costituito dai Dipartimenti di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali, di Scienze per gli alimenti, la nutrizione, l'ambiente e di Scienze agrarie e ambientali - Produzione, Territorio, Agroenergia, dal Contemporary Asia Research Centre dell'aeneo, e dall'Università Normale del Liaoning. Il Dizionario, in versione cartacea e presto anche in versione digitale (web-app), conta al suo interno oltre 1.200 voci, suddivise in quattro sezioni che comprendono le definizioni italiane di vitigni, Docg, Doc e Igt, con le traduzioni in cinese. Ogni voce è stata definita in italiano attraverso la consultazione di testi settoriali e dei disciplinari; il lavoro di traduzione, grazie all'uso di fonti cinesi autorevoli e a un originale lavoro di standardizzazione, ha stabilito il termine più adatto a identificare un vino o un vitigno nel rispetto della corretta pronuncia italiana e delle migliori tradizioni culturali cinesi. All'incontro di presentazione sono intervenuti Paolo Cuccia, presidente di Gambero Rosso, per l'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano Alessandra Lavagnino, Jin Zhigang, Marta Valentini, Franca Bosc e Natalia Riva; Edward Liu, General Manager Shanghai SinoDrink Trading Co, Amedeo Scarpa, direttore della Rete Estera Ice in Cina, moderati dal giornalista di Italia Oggi Luigi Chiarello. Il dibattito ha inoltre visto la partecipazione di Riccardo Ricci Curbastro, presidente FederDoc; Giovanni Busi, presidente Consorzio Chianti; Damiano Reale, presidente Consorzio Salice Salentino; Ernesto Abbona e Paolo Castelletti, presidente e segretario generale Uiv. La pubblicazione costituisce lo strumento base indispensabile per la cultura e l'inserimento del vino italiano nel mercato cinese. Dall'apertura dei mercati orientali, la Cina ha subito mostrato curiosità nei confronti dei prodotti di eccellenza del nostro Paese. Favorire quindi una conoscenza approfondita del settore vitivinicolo made in Italy, focalizzando l'attenzione sulla biodiversità italiana, magistralmente rappresentata dalle produzioni, diventa in questo contesto un plus necessario per operatori di settore ed appassionati. Prevista la formazione per la figura di "Export Manager del vino italiano in Cina"; partiranno da giugno corsi di specializzazione rivolti ad eno-appassionati, imprenditori e operatori di settore che intendono specializzarsi nelle strategie di comunicazione, promozione vendita e commercializzazione del vino italiano in Cina. "Il Dizionario dei vini e vitigni d'Italia - dichiara il presidente di Gambero Rosso, Paolo Cuccia - costituisce un punto di partenza estremamente rilevante per colmare le lacune linguistiche e per valorizzare le nicchie di produzione e lo smisurato scenario vitivinicolo italiano nel mercato cinese. Abbiamo raccolto questa sfida assieme all'Istituto Confucio con grande consapevolezza ed entusiasmo, certi che una migliore diffusione della cultura del vino, di cui la Cina sta diventando un produttore di rilievo, favorirà ulteriormente le opportunità di espansione delle produzioni made in Italy". "Questo progetto - afferma Alessandra Lavagnino, direttore dell'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano - costituisce per noi la prosecuzione del Dizionario dell'alimentazione, già pubblicato in occasione di Expo Milano 2015. Abbiamo voluto ancora una volta affrontare uno dei temi importanti per la comunicazione tra la cultura italiana e quella cinese, proprio costruendo, grazie a esperti e specialisti dell'Università degli studi di Milano e della Liaoning Normal University, un prodotto unico che colma una lacuna importante per far conoscere al meglio il vino italiano in Cina. Abbiamo finalmente le definizioni italiane di vitigni, Docg, Doc e Igt con una traduzione in cinese corretta e standardizzata. In questa maniera, grazie anche alla collaborazione del Gambero Rosso, il vino italiano troverà una migliore strada per raggiungere il cuore dei cinesi".

In primo piano Più lette della settimana

Porto Torres. Rubò la borsa di un'anziana mentre pregava, denunciata una donna

Olbia. Tre arresti dei Carabinieri per furto, danneggiamento ed evasione. Sei le patenti ritirate

Alghero. Denunciati gli autori del furto di carte di credito ai danni di una donna

Olbia. Sequestrato dalla GdF un cane irregolare, denunciati due responsabili

Una Dinamo Sassari sontuosa si impone sulle scarpette rosse 95-79

Sassari. Denunciato in stato di libertà dalla polizia per tentata rapina

Abbona, collegamenti della nuova rete idrica nella pineta di Platamona

Doppio appuntamento a Sassari con il critico musicale Jacopo Tomatis

Sassari, giovedì ritornano "Le passeggiate di Enrico Costa"

Prende il via a Sassari il Laboratorio di formazione socio-politica

Migliorano le condizioni del cane Fuego, in cura nell'Ospedale veterinario dell'Università di Sassari

Stagione 2019 al top: da Alghero 50 destinazioni e 18 compagnie aeree

Sassari. Hanno un nome i ladri di occhiali di piazza Università

Sassari-Porto Torres, restringimento della carreggiata a causa del crollo del muro perimetrale

Sassari. I più grandi compositori italiani nella stagione lirica 2019

Sassari, la Polizia denuncia in stato di libertà due uomini per furto aggravato

XVI legislatura: domani l'insediamento del nuovo Consiglio regionale della Sardegna

Olbia. Arrestato dai carabinieri con sei chili di cocaina ed eroina

Sassari. Da domani lavori di Abbona per sostituire le tubature in via Budapest

Sassari. Pfm canta De Andrè al teatro comunale

PUBBLICITÀ

Prenotazione Hotel
Room And Breakfast è un motore di comparazione hotel nato a Sassari. Scopri gli hotel in offerta in tutto il mondo.

Autonoleggio Low Cost
Trova con noi il miglior prezzo per il tuo noleggio auto economico. Oltre 6.500 uffici in 143 paesi in tutto il mondo!

Crea sito web GRATIS
Il sito più veloce del Web! Todosmart è semplice e veloce, senza sorprese. E-commerce, mobile e social. È realmente gratis!

Noleggio lungo termine
Le migliori offerte per il noleggio lungo termine, per aziende e professionisti. Auto, veicoli commerciali e veicoli ecologici.